

Decision of the President of the Communications  
Regulatory Authority No. (20) of 2020

Issuing the Order to Ooredoo Q.P.S.C. on  
Consumer Fiber Broadband Services (Tariff  
C05-02)

The President of the Communications  
Regulatory Authority,

Pursuant to the Telecommunications Law promulgated by Law No. (34) of 2006 and its amendment, and the Decision of the Board of the Supreme Council for Information and Communication Technology No. (1) of 2009 on the promulgation of the Executive By-Law for the Telecommunications Law, and

The Emiri Decree No. (42) of 2014 Establishing the Communications Regulatory Authority, and The Public Fixed and Mobile Telecommunications Networks and Services Licenses of Ooredoo Q.P.S.C. issued on October 7, 2007, and

The Decision of the President of the CRA No. (3) of 2018 issuing the Retail Tariff Instruction (ref. CRARAC 2018/11/15)

After review of Ooredoo's Tariff Filing related to Consumer Fiber Broadband Services (Tariff C05-02)

Has decided as follows:

**Article 1**

The addition of Apple TV plans as outlined in the Tariff Consumer Fiber Broadband Services (Tariff C05-02) and related Promotions are approved as set out in the Order attached (ref: CRARAC 2020/07/28 ("Order")).

**Article 2**

Ooredoo must comply with the provisions of the Order.

**Article 3**

All relevant CRA departments shall implement this Decision from the date of its issuance.

Mohammed Ali Al-Mannai  
President of Communications Regulatory  
Authority

Issued on: July 28, 2020

قرار رئيس هيئة تنظيم الاتصالات رقم (20) لسنة 2020

بإصدار أمر إلى شركة "أوريدو ش.م.ق.ع" حول خدمات البرودباند بتقنية الألياف الضوئية للأفراد (التعرفة رقم C05-02)

رئيس هيئة تنظيم الاتصالات

بعد الاطلاع على قانون الاتصالات الصادر بالمرسوم رقم (34) لسنة 2006 وتعديلاته، وعلى قرار مجلس إدارة المجلس الأعلى للاتصالات وتكنولوجيا المعلومات رقم (1) لسنة 2009 بشأن إصدار اللائحة التنفيذية لقانون الاتصالات،

وعلى القرار الأميري رقم (42) لسنة 2014 بإنشاء "هيئة تنظيم الاتصالات"

وعلى تراخيص شبكات وخدمات الاتصالات العامة الثابتة والمتنقلة الخاصة بشركة "أوريدو ش.م.ق.ع" الصادرة في 7 أكتوبر 2007

وقرار رئيس هيئة تنظيم الاتصالات رقم (3) لسنة 2018 بإصدار تعليمات تعرفه البيع بالتجزئة (الرقم المرجعي CRARAC 2018/11/15)،

وبعد مراجعة ملف التعرفة الخاص بشركة "أوريدو" فيما يتعلق بخدمات البرودباند بتقنية الألياف الضوئية للأفراد (التعرفة رقم C05-02)

قرر ما يلي:

**المادة 1**

تم اعتماد طرح باقات خدمات "أبل تي في" وفقاً لما هو موضح في ملف التعرفة الخاص بخدمات البرودباند بتقنية الألياف الضوئية للأفراد (التعرفة رقم C05-02) وما يتصل بها من عروض ترويجية وذلك للأسباب الموضحة في الأمر المرفق طيه (رقمه المرجعي: CRARAC 2020/07/28 والمشار إليه فيما بعد بـ "الأمر").

**المادة 2**

يجب أن تلتزم شركة "أوريدو" بأحكام الأمر

**المادة 3**

تلتزم جميع إدارات هيئة تنظيم الاتصالات ذات الصلة بتنفيذ هذا القرار من تاريخ صدوره.

محمد علي المناعي  
رئيس هيئة تنظيم الاتصالات

صدر في: 28 يوليو 2020

**Order to Ooredoo Q.P.S.C.**

أمر إلى شركة "أوريدو ش. م. ق. ع"

**Consumer Fiber Broadband Services (Tariff C05-02)**

خدمات البرودباند بتقنية الألياف الضوئية للأفراد (التعرفة رقم C05-02)

**Apple TV additions and Promotions**

طرح خدمات "أبل تي في" والعروض الترويجية ذات الصلة

**CRARAC 2020/07/28**

July 28, 2020

**CRARAC 2020/07/28**

28 يوليو 2020

## Table of Contents

## جدول المحتويات

1	Introduction .....	4	5	..... المقدمة	1-1
2	Legal Basis.....	6	8	..... الأسس القانونية	2-2
3	CRA's Review of the Tariff Filing .....	9	11	..... مراجعة الهيئة لملفات التعريفات المقدمة	3-3
4	Order to Ooredoo .....	10	12	..... الأمر الصادر إلى شركة "أوريدو"	4-4
5	Compliance, Monitoring and Enforcement....	10	12	..... الامتثال والرصد والإنفاذ	5-5

## 1. مقدمة

## 1 Introduction

### 1.1 نظرة عامة

#### 1.1 Background

1. On July 15, 2020, Ooredoo Q.P.S.C. ("Ooredoo") submitted a Tariff Filing<sup>1</sup> asking the CRA to approve the addition of Apple TV plans ("Apple TV") as part of the Tariff - Consumer Fiber Broadband Services (Tariff C05-02, "Tariff") and related promotions ("Promotion"). The Tariff Filing included two Tariff Documents ("TD") and a Cost Justification ("CJ").

2. This Order ("Order") reflects the review, its outcomes and the CRA's decision on Apple TV and Promotions.

#### 1.2 Description of Apple TV plans

3. Existing and New subscribers of any Ooredoo ONE plan (as detailed in Table 1 of the Tariff C05-02) will have the option to purchase/claim one Apple TV set-top box (STB). The STB will be charged for Apple TV as follows:

1. قدمت شركة "أوريدو ش. م. ق. ع" (والمشار إليها فيما يلي بـ "أوريدو") ملفّ التعرّف في 15 يوليو 2020، وطلبت بموجبه من هيئة تنظيم الاتصالات الموافقة على طرح باقات خدمات "أبل تي في" (والمشار إليها فيما بعد بـ "باقات أبل تي في") باعتبارها جزءاً من ملف التعرّف الخاص بخدمات البرودباند بتقنية الألياف الضوئية الخاصة بالأفراد (التعرّف رقم C05-02 والمشار إليه فيما بـ "ملف التعرّف") وما يرتبط بها من العروض الترويجية (والمشار إليها فيما بعد بـ "العروض الترويجية"). علماً أن ملف التعرّف يتضمن وثيقة التعرّف ونموذج مبررات التكلفة.

2. يوضح هذا الأمر (والمشار إليه فيما بعد بـ "الأمر") المراجعة ونتائجها وقرار هيئة تنظيم الاتصالات بشأن باقات "أبل تي في" والعروض الترويجية ذات الصلة.

#### 2.1 تفاصيل باقات "أبل تي في"

3. لدى المشتركين الحاليين والجدد في أيّ من باقات "ون" (على النحو المحدد في الجدول رقم 1 من ملف التعرّف C05-02) خيار شراء أو الحصول على جهاز واحد من أجهزة ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" (والمشار إليه فيما بعد بـ "جهاز الضبط"). سيتم حساب رسوم جهاز الضبط الخاص بـ "أبل تي في" على النحو التالي:

Pack	Connection fee* – one-time charge at inception (QAR)	Triple Play Unlimited Internet (1), Landline and IP Television Package		
		Set Top Box (QAR)	Monthly recurring charge rate (QAR)	Content included
50 Mbps	300	QR770	330	StarzPlay
150 Mbps	300	QR385	400	StarzPlay and OSN Streaming App* + OSN EL Farq Free of Charge
250 Mbps	300	QR385	450	StarzPlay and OSN Streaming App + OSN EL Farq Free of Charge
500 Mbps	300	QR385	550	StarzPlay and OSN Streaming App + OSN EL Farq Free of Charge
750 Mbps	300	Free of Charge	700	StarzPlay and OSN Streaming App + OSN EL Farq Free of Charge
1 Gbps	300	Free of Charge	1,500	StarzPlay and OSN Streaming App + OSN EL Farq Free of Charge
10 Gbps	300	Free of Charge	6,900	StarzPlay and OSN Streaming App + OSN EL Farq Free of Charge

\* OSN is an aggregated Streaming OTT app which includes Disney+, HBO and other content.

1 المرجع. كتاب شركة "أوريدو" رقم: OQ/Reg-6517/2020-07، وموضوعه (ملف التعرّف: طرح باقات "أبل تي في" والعروض الترويجية ذات الصلة).

العرض الثلاثي (تربل بلاي) باقة إنترنت غير محدود (1)، خط أرضي، خدمة التلفاز عبر بروتوكول الإنترنت		رسم توصيل الخدمة يُسدد لمرة واحدة فقط عند بداية الاشتراك (بالريال القطري)		الباقة
المحتوى المُقدم	قيمة رسوم الاشتراك الشهرية (بالريال القطري)	رسوم جهاز الضبط (بالريال القطري)		
ستارز بلاي "StarzPlay"	330	770 ريال قطري	300	50 ميغا بت في الثانية
ستارز بلاي وتطبيق بث محتوى "أو إس إن" * بالإضافة إلى "أو إس إن" الفرق مجاناً، بدون رسوم	400	385 ريال قطري	300	150 ميغا بت في الثانية
ستارز بلاي وتطبيق بث محتوى "أو إس إن" بالإضافة إلى "أو إس إن" الفرق مجاناً، بدون رسوم	450	385 ريال قطري	300	250 ميغا بت في الثانية
ستارز بلاي وتطبيق بث محتوى "أو إس إن" بالإضافة إلى "أو إس إن" الفرق مجاناً، بدون رسوم	550	385 ريال قطري	300	500 ميغا بت في الثانية
ستارز بلاي وتطبيق بث محتوى "أو إس إن" بالإضافة إلى "أو إس إن" الفرق مجاناً، بدون رسوم	700	مجاناً، بدون رسوم	300	750 ميغا بت في الثانية
ستارز بلاي وتطبيق بث محتوى "أو إس إن" بالإضافة إلى "أو إس إن" الفرق مجاناً، بدون رسوم	1500	مجاناً، بدون رسوم	300	1 جيجا بت في الثانية
ستارز بلاي وتطبيق بث محتوى "أو إس إن" بالإضافة إلى "أو إس إن" الفرق مجاناً، بدون رسوم	6900	مجاناً، بدون رسوم	300	10 جيجا بت في الثانية
* يُعد تطبيق "أو إس إن" لبث المحتوى عبارة عن تطبيق عبر الإنترنت (OTT App) ويقدم محتوى مجمع لقنوات "ديزني بلس، وإتش بي أو" وغيرها من القنوات المماثلة.				

4. Existing customers residing on any Ooredoo ONE 50Mbps plan (as detailed in Table above), may purchase one Apple TV STB at a full retail price of 770 QAR (one-time charge).

5. Existing customers residing on Ooredoo ONE plans above 500 Mbps may claim one free Apple STB providing the customer agrees to a "Commitment Period" of twelve (12) months.

6. Existing Ooredoo ONE subscribers who upgrade to Ooredoo ONE plans 150, 250 or 500 may purchase one Apple STB for 385 QAR (one-time charge) providing the customer agrees to a "Commitment Period" of twelve (12) months.

7. Existing Ooredoo ONE subscribers who upgrade to Ooredoo ONE plans above 500Mbps, may claim one free Apple STB purchase providing the customer agrees to a "Commitment Period" of twelve (12) months.

8. New subscribers to Ooredoo ONE plan 50 have the option to buy Apple TV STB for 770 QAR.

9. New subscribers to Ooredoo ONE plan 150, 250 and 500 plans may purchase one Apple STB for 385 QAR (one-time charge) providing the customer agrees to a "Commitment Period" of twelve (12) months.

10. New subscribers to Ooredoo ONE plan above 500 Mbps, may claim one free Apple STB providing

4. يمكن للعملاء الحاليين المشتركين في باقة "أوريديو ون" 50 ميغا بت في الثانية (على النحو المحدد في الجدول أعلاه)، شراء جهاز واحد من أجهزة ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" بكامل سعر التجزئة بقيمة 770 ريال قطري (تُسدد مرة واحدة فقط).

5. يمكن للعملاء الحاليين المشتركين في أي من باقات "أوريديو ون"، أعلى من 500 ميغا بت في الثانية، الحصول على جهاز واحد من أجهزة ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مجاناً بدون رسوم، بشرط موافقة العملاء على "الالتزام بالاشتراك" لمدة اثني عشر (12) شهراً.

6. يمكن للمشاركين الحاليين في "أوريديو ون" الذين قاموا بالترقية إلى أي من باقات 150 أو 250 أو 500، شراء جهاز واحد من أجهزة ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مقابل 385 ريال قطري (تُسدد مرة واحدة فقط)، بشرط موافقة العملاء على "الالتزام بالاشتراك" لمدة اثني عشر (12) شهراً.

7. يمكن للمشاركين الحاليين في "أوريديو ون" الذين قاموا بالترقية إلى أي من الباقات الأعلى من 500 ميغا بت في الثانية، الحصول على جهاز واحد من أجهزة ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مجاناً بدون رسوم، بشرط موافقة العملاء على "الالتزام بالاشتراك" لمدة اثني عشر (12) شهراً.

8. لدى المشتركين الجدد في باقة "أوريديو ون" 50 الخيار بشراء جهاز ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مقابل 770 ريال قطري.

9. يمكن للمشاركين الجدد في باقات "أوريديو ون" 150 أو 250 أو 500 شراء جهاز واحد من أجهزة ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مقابل 385 ريال قطري (تُسدد مرة واحدة)، بشرط موافقة العملاء على "الالتزام بالاشتراك" لمدة اثني عشر (12) شهراً.

10. يمكن للمشاركين الجدد في باقات "أوريديو ون" الأعلى من 500 ميغا بت في الثانية الحصول على جهاز واحد من أجهزة ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مجاناً بدون رسوم، بشرط

the customer agrees to a "Commitment Period" of twelve (12) months.

**11.** The Commitment Period of twelve (12) months period applies to customers who selected Apple TV STB for 385 QAR or get it free of charge. Customers who terminate or downgrade within the Commitment Period from their selected Ooredoo ONE plan will result a penalty charge of 385 QAR or 770 QAR.

**12.** The OTV content provided by Ooredoo via Apple TV may differ from that provided over Ooredoo TV STB. More details would made available by Ooredoo at [www.ooredoo.qa](http://www.ooredoo.qa).

### 1.3 Description of the Promotion

**13.** New customers who subscribe to Ooredoo ONE plan 150Mbps and above will get Apple TV STB free of charge (including Apple TV free content listed in C05-02 tariff document).

**14.** Existing customers on Ooredoo ONE 750Mbps and above plans will get Apple TV STB free of charge (including Apple TV free content listed in C05-02 tariff document).

**15.** Existing customers that upgrade their Ooredoo ONE plan to Ooredoo ONE 150, 250 and 500 Mbps will get Apple TV STB free of charge (including Apple TV free content listed in C05-02 tariff document).

**16.** The minimum service period of three (3) months applies.

**17.** All Terms and Conditions of the individual tariffs (C05-02) apply.

## 2 Legal Basis

**The Telecommunications Law issued by Decree No. 34, 2006 ("Telecommunications Law") as amended by Law No. 17 of 2017**

**18.** Articles 4(4) and 4(8) allow the CRA to set and enforce appropriate remedies "to prevent SPs from engaging in or continuing anticompetitive practices" and requires the CRA to safeguard "the interests of Customers, including setting rules for tariff regulation (...) and monitoring the terms and conditions of telecommunications services".

**19.** Article 26 empowers the CRA to "determine the elements necessary for the provision of tariff offers, their approval and publication in respect to Telecommunications Services".

**20.** Article 28 states "Dominant service providers shall submit to the CRA the offers for the tariffs, prices and charges of the telecommunications services in the markets where they have been designated as dominant service providers and obtain the prior approval for them."

موافقة العملاء على "الالتزام بالاشتراك" لمدة اثني عشر (12) شهراً.

**11.** تسري فترة "الالتزام بالاشتراك" لمدة اثني عشر (12) شهراً على العملاء الذين اختاروا شراء جهاز ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مقابل 385 ريال قطري أو حصلوا عليه مجاناً بدون رسوم. وفي حال اختار العملاء إلغاء الاشتراك أو الاشتراك في باقة أقل أثناء سريان فترة "الالتزام بالاشتراك"، فعندئذ سيتم فرض غرامة مالية بقيمة 385 ريال قطري أو بقيمة 770 ريال قطري.

**12.** قد يختلف المحتوى التلفزيوني الذي تقدمه "أوريدو" عبر جهاز ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" عن نفس المحتوى المقدم عبر جهاز ضبط استقبال "أوريدو تي في". وستوفر "أوريدو" مزيداً من التفاصيل من خلال الرابط:

[www.ooredoo.qa](http://www.ooredoo.qa)

### 3.1 تفاصيل العروض الترويجية

**13.** سيحصل العملاء الجدد الذين قاموا بالاشتراك في باقة "أوريدو ون" 150 ميغا بت في الثانية والباقات الأعلى، على جهاز ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مجاناً بدون رسوم (بما في ذلك المحتوى المجاني من "أبل تي في"، والوارد في مستند التعرّف رقم: C05-02).

**14.** سيحصل العملاء الحاليون المشتركون في باقة "أوريدو ون" 750 ميغا بت في الثانية والباقات الأعلى، على جهاز ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مجاناً بدون رسوم (بما في ذلك المحتوى المجاني من "أبل تي في"، والوارد في مستند التعرّف رقم: C05-02).

**15.** سيحصل العملاء الحاليون الذي قاموا بالترقية إلى باقات "أوريدو ون" 150 أو 250 أو 500 ميغا بت في الثانية على جهاز ضبط استقبال خدمات "أبل تي في" مجاناً بدون رسوم (بما في ذلك المحتوى المجاني من "أبل تي في"، والوارد في مستند التعرّف رقم: C05-02).

**16.** يتم تطبيق مدة الحد الأدنى من الخدمة البالغة ثلاثة (3) أشهر.

**17.** تُطبق جميع الشروط والأحكام الخاصة بالتعرفة الفردية (رقم C05-02).

## 2. الأسس القانونية

قانون الاتصالات الصادر بموجب المرسوم رقم 34 لعام 2006 (المشار إليه فيما بعد بـ "قانون الاتصالات") وصيغته المعدلة بالقانون رقم 17 لعام 2017

**18.** تمنح المادتان 4(4) و4(8) من القانون هيئة تنظيم الاتصالات صلاحية وضع وتطبيق التدابير الملزمة لمنع مقدمي الخدمة من القيام أو الاستمرار بالقيام بممارسات غير تنافسية، ويتعين على الهيئة حماية مصالح العملاء، بما في ذلك وضع قواعد تنظيم التعرّف (...) والإشراف على أحكام وشروط تقديم خدمات الاتصالات.

**19.** تخول المادة 26 هيئة تنظيم الاتصالات صلاحية تحديد العناصر اللازمة لتقديم عروض التعرّف، واعتمادها ونشرها بالنسبة لخدمات الاتصالات.

**20.** تنص المادة 28 على أنه "يجب على مقدمي الخدمة المسيطرين أن يتقدموا إلى هيئة تنظيم الاتصالات بعروض التعرّف والأسعار والرسوم الخاصة بخدمات الاتصالات في الأسواق التي تم تصنيفهم فيها كمقدمي خدمة مسيطرين والحصول على الموافقة المسبقة عليها".

21. Article 29 states “The tariff for telecommunications services provided by dominant service providers shall be based on the cost of efficient service provision and the tariff shall not contain any excessive charge shall result from the dominant position that the service provider enjoys”.

22. Article 43 states, that a Dominant Service Provider (“DSP”) is prohibited from engaging in conducts and activities considered as abuse of a dominant position.

**The Executive By-Law of 2009 for the Telecommunications Law (“By-Law”)**

23. Article 6 empowers the CRA to take measures, actions and decisions, as it deems appropriate to ensure that Licensees and SPs comply with the provisions of the Law, the By-Law and the provisions of the individual licenses or to remedy their breaches.

24. Article 54 provides that the CRA shall have the authority to review all SP Tariffs, including retail Tariffs, and to determine any requirements regarding Tariffs, their approval and publication, and the CRA may issue regulations or orders to regulate the Tariffs of SPs.

25. Article 56, applicable to DSPs, states “Tariffs that are subject to filing with and approval by the CRA shall enter into force only after they have been approved by a decision from the CRA.”

26. Article 75 states: “Dominant Service Providers are prohibited from undertaking any activities or actions that abuse their dominant position. In addition to the conduct and activities specifically identified in Article 43 of the Law, the CRA may prohibit any other action or activities engaged in by a Dominant Service Provider that the CRA determines to have the effect or to be likely to have the effect of substantially lessening competition in any telecommunications market.”

**Emiri Decree No. (42) of 2014 Establishing the Communications Regulatory Authority (“Emiri Decree”)**

27. Article 4 of the Emiri Decree makes the CRA responsible for regulating the communications, information technology and the post sector, as well as access to digital media, with the aim of providing advanced and reliable Telecommunication Services across the State.

28. Article 15(2) requires the CRA to develop appropriate Tariff regulations, giving priority to the telecommunications market, or Telecommunications Services according to market requirements, and determine fees for retail and wholesale Tariffs.

**Decision of the President of the Communications Regulatory Authority No. 3 of 2018 Issuing the Retail Tariff Instruction (ref. CRARAC 2018/11/15, “RTI”)**

29. Article 37, applicable to all Service Providers (“SPs”) stated “A Tariff Filing is required for e.g. the

21. تنص المادة 29 على أنه "يجب أن تكون تعرفه خدمات الاتصالات التي يوفرها مقدمو الخدمة المسيطرون مبنية على أساس تكلفة توفير الخدمة بشكل فعال، على ألا تتضمن التعرفة أي رسوم زائدة ناتجة عن وضع السيطرة الذي يتمتع به مقدم الخدمة".

22. وتنص المادة 43 على أنه "يحظر على مقدم الخدمة المسيطر القيام بنشاطات أو أعمال تشكل إساءة لاستعمال موقعه المسيطر.

**اللائحة التنفيذية لعام 2009 لقانون الاتصالات (المشار إليها فيما يلي بـ "اللائحة التنفيذية")**

23. تخول المادة 6 من اللائحة هيئة تنظيم الاتصالات صلاحية اتخاذ الإجراءات والتدابير والقرارات التي تراها مناسبة لضمان التزام المرخص لهم ومقدمي الخدمة بأحكام القانون وهذه اللائحة وأحكام التراخيص أو لمعالجة مخالفاتهم.

24. تمنح المادة 54 هيئة تنظيم الاتصالات صلاحية مراجعة تعرفه مقدمي الخدمة، بما في ذلك تعرفه الجملة والتجزئة، وتحديد أي متطلبات بشأن التعرفة والموافقة عليها ونشرها، ويحق للهيئة إصدار اللوائح أو الأوامر لتنظيم التعرفة الخاصة بمقدمي الخدمة.

25. تنص المادة 56 -التي تنطبق على مقدمي الخدمة المسيطرين- على أنه "تسري التعرفة، الخاضعة للإيداع لدى هيئة تنظيم الاتصالات ولموافقتها، بعد أن تتم الموافقة عليها بموجب قرار من الهيئة.

26. تنص المادة 75 على أنه "يحظر على مقدمي الخدمة المسيطرين القيام بأي نشاطات أو أعمال تشكل إساءة استخدام لوضعهم المسيطر. وبالإضافة إلى الأعمال والنشاطات المنصوص عليها في المادة 43 من القانون، يجوز لـ هيئة تنظيم الاتصالات منع أي أعمال أو نشاطات أخرى قد يقوم بها مقدم الخدمة المسيطر، والتي تعتبرها الهيئة أن لها أثراً أو قد يكون لها أثر في تقليل المنافسة بشكل أساسي في أي من أسواق الاتصالات.

**القرار الأميري رقم (42) لسنة 2014 بإنشاء "هيئة تنظيم الاتصالات" (المشار إليه فيما يلي بـ "القرار الأميري")**

27. وفقاً للمادة 4 من القرار الأميري، فإن هيئة تنظيم الاتصالات تتولى مسؤولية تنظيم قطاع الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات والبريد والنفاد إلى الإعلام الرقمي بهدف المساهمة في توفير خدمات اتصالات متطورة وموثوق بها تخدم كافة أنحاء الدولة.

28. وفقاً للمادة 15(2)، تختص هيئة تنظيم الاتصالات بوضع الأسس التعريفية المناسبة، وإعطاء الأولوية لسوق الاتصالات أو لخدمات الاتصالات وفقاً لمتطلبات السوق، وتنظيم وتحديد رسوم التجزئة والجملة.

**قرار رئيس هيئة تنظيم الاتصالات رقم 3 لسنة 2018 بشأن إصدار التعليمات الخاصة بتعريفات التجزئة (الرقم المرجعي (CRARAC 2018/11/15, “RTI”)**

29. تنص المادة 37 التي تُطبق على جميع مقدمي الخدمات على أنه: "يتعين إيداع التعرفة الخاصة بالحالات التالية على سبيل

following cases: 37.1 New Standard Tariffs and changes thereof, e.g. price increases”.

**30.** Article 38 requires the SPs to “submit a Tariff Filing consisting of: 38.1 The Tariff Document, as per the template set out in Annex III Tariff Document - Template; 38.2 Where applicable, the Tariff Document shall include a description of the specific criteria that qualifies a Customer or group of Customers for a Tariff ...”.

**31.** Article 86 states “A DSP shall file its proposed Tariffs for pre-approval in the form of a Tariff Filing as per Table 5 above, which shall include: 86.1 The Tariff Document in a form as per Annex III of the RTI; 86.2 A cost justification, demonstrating the absence of anti-competitive conduct<sup>2</sup>, which includes e.g. pricing below cost<sup>3</sup> or excessive pricing<sup>4</sup>. ... 86. 3 Proof that the DSP has provided or will be providing (a) corresponding wholesale service(s) to the Retail Offer in order to enable other SPs to replicate the Retail Offer of the DSP. The CRA will weight up the relevance of this requirement in terms of advantages and disadvantages for Customers and competition for each Tariff Filing by a DSP; and 86.4 All other information specifically required as per the RTI.”

**32.** Article 87 requires the CRA to review the Tariff Filing submitted for pre-approval by the DSP.

**33.** Article 88 states “When a complete Tariff Filing has been received, the CRA will have 10 (ten) working days to (a) approve or (b) object to the Tariff or (c) extend the period for review”.

**34.** Article 90 empowers the CRA to request in writing further information from the DSP in relation to the Tariff Filing.

**35.** Article 93 states “The CRA’s decision shall be notified to the DSP in an Order providing reasons for such decision”.

**36.** Article 95 states “If concerns regarding a Tariff arise after it has been approved by the CRA and introduced in the market, the CRA may initiate an ex-post review of the Tariff”.

المثال لا الحصر: 37.1 التعريفات القياسية الجديدة والتغييرات الواقعة عليها، مثل: زيادات في الأسعار”.

**30.** تفرض المادة 38 على مقدمي الخدمات "الالتزام بإيداع ملف بالتعريفات يشتمل على: 38.1 وثيقة التعريفات، حسب النموذج الوارد بالملحق الثالث؛ وثيقة التعريفات - النموذج: 38.2 يجب أن تشتمل وثيقة التعريفات على وصف للمعايير المحددة التي تؤهل العميل أو مجموعة العملاء من الحصول على التعريفات....”.

**31.** تنص المادة 86 على أنه: "يلتزم مقدم الخدمة المسيطر بتقديم التعريفات المقترحة الخاصة به في نموذج ملف تعرفه وفقاً للجدول رقم 5 أعلاه، بغية الحصول على الموافقة المسبقة عليها، بحيث يجب أن يتضمن الآتي: 86.1 وثيقة التعريفات في نموذج وفقاً للملحق 3 لتعليمات تعرفه التجزئة. 86.2 مسوغ التكلفة للدلالة على غياب الممارسات الضارة بالمنافسة<sup>5</sup>، والتي تتضمن التسعير دون التكلفة<sup>6</sup> أو التسعير المفرط<sup>7</sup>. 86.3 الدليل على أن مقدم الخدمة المسيطر قدم أو سوف يقدم (أ) بيع بالجملة لخدمات الاتصالات في مقابل عرض التجزئة بغية تمكين مقدمي الخدمة الآخرين من تكرار عرض التجزئة لمقدم الخدمة المسيطر. وتقييم هيئة تنظيم الاتصالات للحاجة لهذا الاشتراط في ضوء الفوائد والأضرار المتحققة للعملاء والمنافسة، وذلك لكل ملف تعرفه يُقدم من مقدم الخدمة المسيطر. 86.4 كافة المعلومات الأخرى المتطلبه خصيصاً بموجب تعليمات تعرفه التجزئة”.

**32.** تفرض المادة 87 على هيئة تنظيم الاتصالات القيام بمراجعة ملف التعريفات الذي قام مقدم الخدمة المسيطر بتقديمه كي تجري الموافقة عليه مسبقاً.

**33.** تنص المادة 88 على أنه "لدى استكمال عملية تقديم ملف التعريفات، فإنه يكون لـ هيئة تنظيم الاتصالات مطلق الحرية حينئذ في (أ) الموافقة على هذه الملفات خلال 10 أيام عمل أو (ب) رفضها أو (ج) تمديد الفترة المستغرقة في المراجعة”.

**34.** يحق لـ هيئة تنظيم الاتصالات بموجب ما هو منصوص عليه في المادة 90 توجيه طلبات خطية إلى مقدم الخدمة المسيطر للحصول على معلومات إضافية فيما يتعلق بملف التعريفات.

**35.** تنص المادة 93 على أنه: "يجب إخطار مزود الخدمة المسيطر بقرار هيئة تنظيم الاتصالات مشفوعاً بالأسباب التي بني عليها”.

**36.** تنص المادة 95 على أنه: "يجوز لـ هيئة تنظيم الاتصالات إجراء مراجعة لاحقة للتعريفات، في حال ظهور مشكلات تتعلق بتعرفة سبق قبولها من هيئة تنظيم الاتصالات وقدمت في السوق”.

2 E.g. Article (43)6, 7 and 9 of the Telecommunications Law. Under these provisions, it is prohibited for a DSP to supply competitive telecommunications services at prices below long run incremental costs or any other cost standard specified by CRA. In addition, Article (43) of the Telecommunications Law states specifically: 6 - Supplying competitive telecommunications services at prices below long run incremental costs or any other cost standard specified by the General Secretariat. 7- Using revenues or transferring a part of cost of a specific Telecommunications Service to subsidize another Telecommunications Service supplied 9- Performing any actions that have the effect of substantially lessening competition in any telecommunications market. Also ref. to Competition Policy - Explanatory Document dated October 21, 2015, Section 2 and 3.

3 ibid.

4 Article (29) of the Telecommunications Law. “The tariff for telecommunications services provided by dominant service providers must be based on the cost of efficient service provision and the tariff must not contain any excessive charges which result from the dominant position that the service provider enjoys.”

5 على سبيل المثال: البنود الفرعية 6 و7 و9 من المادة (43) من قانون الاتصالات. حيث إنه بموجب ما هو منصوص عليه في هذه الأحكام، يحظر على مقدم الخدمة المسيطر تقديم خدمات الاتصالات التنافسية بأسعار تقل عن التكاليف الإضافية على المدى الطويل أو استناداً إلى أي معيار تكلفة آخر تحدده هيئة تنظيم الاتصالات. بالإضافة إلى ذلك، تنص نفس المادة على وجه التحديد على ما يلي: 6 - توفير خدمات اتصالات تنافسية بأسعار أقل من تكاليف التزايد على المدى البعيد أو أي معيار تكلفة أخرى تحدده هيئة تنظيم الاتصالات. 7 - استخدام العوائد أو تحويل جزء من تكلفة خدمة اتصالات معينة لدعم خدمة اتصالات أخرى يوفرها مقدم الخدمة. 9 - القيام بأي أعمال من شأنها أن ينتج عنها بشكل أساسي هبوط للمنافسة في أي سوق اتصالات. كما يمكن الرجوع أيضاً إلى سياسة المنافسة - الوثيقة التوضيحية الصادرة بتاريخ 21 أكتوبر 2015، القسم الثاني والثالث.

6 المرجع نفسه.

7 تنص المادة (29) من قانون الاتصالات على أنه: "يجب أن تكون تعرفه خدمات الاتصالات التي يوفرها مقدمو الخدمة المسيطرون مبنية على أساس تكلفة توفير الخدمة بشكل فعال، على ألا تتضمن التعريفات أي رسوم زائدة ناتجة عن وضع السيطرة الذي يتمتع به مقدم الخدمة”.



### 3. مراجعة الهيئة لملفات التعريفات المقدمة

#### 1.3 مراجعة وثيقة التعريفات

### 3 CRA's Review of the Tariff Filing

#### 3.1 Review of the Tariff Document

37. The TDs filed by Ooredoo on July 15, 2020 are compliant with:

37.1 Article 39 of the RTI, requiring that e.g. it is submitted in word format, written in plain language and easily understood by a typical customer, contains and fully discloses in detail all terms and conditions, etc.; and

37.2 Article 86.1 of the RTI, requiring the TD to be in a form as per Annex III of the RTI.

38. Comments provided by the CRA to Ooredoo on July 21, 2020 were duly considered. To this end Ooredoo resubmitted amended TDs on July 26, 2020 ("Amended TDs").

39. The CRA is of the view that customers' choice is granted. There is no obligation to move to the Apple TV. Customers may decide to move to Apple TV based on their content preferences (e.g. Apple TV includes OSN, while Ooredoo STB allows access to BeIN Sport).

#### 3.2 Review of the Cost Justification

40. The CRA found various inconsistencies in the CJ. To address this issue, two meetings were held with Ooredoo, respectively on July 22 and 23, 2020. On July 26, 2020, Ooredoo submitted an amended CJ ("Amended CJ").

41. The Amended CJ is compliant with Article 86.2 of the RTI as it:

41.1 Demonstrates that the proposed Apple TV and Promotions will keep profitable the fiber broadband services offered by Ooredoo;

41.2 Includes a detailed breakdown of the revenue components, including the number of Customers expected to subscribe to the Apple TV and Promotions; and

41.3 Comprises a detailed breakdown of the cost components sourced from the Regulatory Accounting System ("RAS").

#### 3.3 Corresponding Wholesale Service(s)

42. Article 86.3 of the RTI requires proof that the DSP has provided or will be providing (a) corresponding wholesale service(s) to the Retail Offer in order to enable other SPs to replicate the Retail Offer of the DSP.

43. The same Article requires the CRA to weight up the relevance of this requirement in terms of advantages and disadvantages for Customers and competition for each Tariff Filing by a DSP.

37. التزمت "أوريدو" في وثيقة التعريفات التي قدمتها بتاريخ 15 يوليو من هذا العام 2020 بما يلي:

37.1 المادة 39 من التعليمات الخاصة بتعاريفات التجزئة التي تقضي على سبيل المثال بتقديم الوثيقة بصيغة الـ "وورد" ومكتوبة بلغة واضحة وسهلة الفهم للعميل العادي، على أن تتضمن كافة الشروط والأحكام وما إلى ذلك وتفصح عنها بشكل كامل.

37.2 المادة 86.1 من التعليمات الخاصة بتعاريفات التجزئة التي تقضي بتقديم هذه الوثيقة في نموذج وفقاً للملحق 3 من هذه التعليمات.

38. قد أمدت هيئة تنظيم الاتصالات شركة "أوريدو" بملاحظات في تاريخ 21 يوليو 2020، والتزمت بها الشركة. وقد قامت "أوريدو" حتى تاريخه بإعادة تقديم وثائق التعريفات المعدلة في تاريخ 26 يوليو 2020 (والمشار إليها فيما بعد بـ "وثائق التعريفات المعدلة").

39. ترى هيئة تنظيم الاتصالات أنه قد تم منح العملاء حرية الاختيار. ولم يكن هناك التزامات بالاشتراك في باقات "أبل تي في". ويجوز للعملاء الاشتراك في باقات "أبل تي في" حسب المحتوى المفضل إليهم (ومن على سبيل المثال: تشتمل باقات "أبل تي في" على "أو إس إن"، ومن الناحية الأخرى يوفر جهاز ضبط الاستقبال الخاص بـ "أوريدو" خاصية النفاذ إلى مجموعة قنوات "بي إن سيورتي").

#### 2.3 مراجعة مبررات التكلفة

40. توصلت هيئة تنظيم الاتصالات إلى وجود عدد من الاختلافات في مبررات التكلفة، ولمعالجة هذا الأمر، عقدت الهيئة اجتماعين مع "أوريدو" في يومي 22 و23 يوليو 2020. وعلى إثر ذلك قدمت "أوريدو" يوم 26 يوليو 2020 مبررات التكلفة المعدلة (والمشار إليها فيما بعد بـ "مبررات التكلفة المعدلة").

41. عند تقديم مبررات التكلفة المعدلة، تم الالتزام بما هو منصوص عليه في المادة رقم 86.2 من التعليمات الخاصة بتعاريفات التجزئة، إذ إنها:

41.1 برهنت على أن باقات "أبل تي في" والعروض الترويجية ذات الصلة المقترحة ستحافظ على هامش ربح خدمات البروباند بتقنية الألياف الضوئية التي تقدمها "أوريدو".

41.2 اشتملت على بيان تفصيلي لعناصر الإيرادات، بما في ذلك عدد العملاء المتوقع اشتراكهم في باقات "أبل تي في" والعروض الترويجية ذات الصلة.

41.3 اشتملت على بيان تفصيلي لعناصر التكلفة المستقاة من النظام المحاسبي التنظيمي "RAS".

#### 3.3 خدمات البيع بالجملة المطابقة

42. تنص المادة 86.3 من التعليمات الخاصة بتعاريفات التجزئة على أنه: "يتعين على مقدم الخدمة المسيطر تقديم الدليل على أنه قدّم أو سوف يقدم (أ) بيع بالجملة لخدمات الاتصالات في مقابل عرض التجزئة بغية تمكين مقدمي الخدمة الآخرين من تكرار عرض التجزئة لمقدم الخدمة المسيطر.

43. تنص المادة نفسها على أنه: "يتعين على هيئة تنظيم الاتصالات تقدير الحاجة لهذا الاشتراط في ضوء الفوائد والأضرار المتحققة للعملاء والمنافسة، وذلك لكل ملف تعريف يُقدم من مقدم الخدمة المسيطر.

44. In this instance the CRA does not wish to impede the introduction of the Tariff based on the requirements of Art. 86.3 of the RTI on the provision of Corresponding Wholesale Service. However, future revisions of this Tariff may be subject to the availability of a corresponding wholesale product.

#### 4 Order to Ooredoo

45. The CRA approves the addition of Apple TV and the Promotions as per the terms and conditions included in the Amended TDs filed with the CRA on July 26, 2020.

### 5 Compliance, Monitoring and Enforcement

#### 5.1 Compliance

46. Ooredoo shall comply fully with any and all provisions included in the Order.

#### 5.2 Monitoring

47. The CRA will monitor the compliance of Ooredoo with the Order, specifically but not limited to the introduction of the Apple TV and Promotions into the market.

48. Monitoring will be carried out, specifically but not limited to:

48.1 Checking Ooredoo's website to verify that the published Tariff Documents are consistent with that approved by the CRA;

48.2 Investigations performed by the CRA.

#### 5.3 Enforcement

49. In the event of non-compliance, it shall result in one or a combination of the following enforcement provisions as stipulated under the Telecommunication Law:

49.1 Invoking the provisions of chapter sixteen 16 of the Law, whereby the SP shall be subject to criminal prosecution as a form of punishment for non-compliance with the relevant provisions of the Law and its license;

49.2 Invoking the provision of Article 62-bis of the Telecommunication Law, whereby non-compliance is punishable with the imposition of one or more of the administrative penalties that are set out in Schedule 1 of the Law.

44. لا ترغب هيئة تنظيم الاتصالات في هذه الحالة في الحيلولة دون إدخال التعرفة وفقاً لمتطلبات أحكام المادة 86.3 من التعليمات الخاصة بتعارفات التجزئة على أساس اشتراط تقديم خدمات البيع بالجملة المطابقة. غير أنه قد تخضع المراجعات اللاحقة لهذه التعرفة لمدى توافر منتجات البيع بالجملة المطابقة.

#### 4. الأمر الصادر إلى "أوريدو"

45. وافقت هيئة تنظيم الاتصالات على طرح باقات "أبل تي في" والعروض الترويجية ذات الصلة وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها في وثائق التعرفة المعدلة التي قدمتها الشركة إلى الهيئة في تاريخ 26 يوليو 2020.

### 5. الامتثال والرصد والإنفاذ

#### 1.5 الامتثال

46. يتعين على "أوريدو" الامتثال التام بما جاء في هذا الأمر من أحكام.

#### 2.5 الرصد

47. ستعمل هيئة تنظيم الاتصالات على مراقبة مدى امتثال "أوريدو" للأمر الصادر إليها، وذلك على وجه الخصوص وعلى سبيل المثال لا الحصر، طرح باقات "أبل تي في" والعروض الترويجية ذات الصلة في السوق.

48. سيتم إجراء عملية المراقبة، على أن تشمل بصفة خاصة ما يلي على سبيل المثال لا الحصر:

1.48. التحقق من الموقع الإلكتروني الخاص بـ "أوريدو" بهدف التأكد من أن وثائق التعرفة المنشورة عليه متوافقة مع الوثائق التي اعتمدها هيئة تنظيم الاتصالات.

2.48. إجراء هيئة تنظيم الاتصالات للتحقيقات اللازمة.

#### 3.5 الإنفاذ

49. في حالة عدم الامتثال، فإنه يترتب على ذلك تطبيق أحد أحكام الإنفاذ التالية أو مجموعة منها كما هو منصوص عليه في قانون الاتصالات:

1.49. الاحتجاج بالأحكام المنصوص عليها في الفصل السادس عشر (16) من القانون، حيث يخضع مقدم الخدمة بموجبها للملاحقة الجنائية كشكل من أشكال العقوبة لعدم الامتثال لما هو وارد في الأحكام ذات الصلة من القانون ومن الترخيص الخاص به.

2.49. الاحتجاج بما هو منصوص عليه في المادة 62 مكرر، حيث يُعاقب على عدم الامتثال بفرض عقوبة واحدة أو أكثر من العقوبات الإدارية الموضحة في الجدول رقم 1 المرفق مع القانون.

- End of the document -

- نهاية المستند -